

## 中國語文課程補充指引（非華語學生）

# 提 要

### 引言

1. 補充指引是在共同課程架構之下，因應非華語學生的學習情境，補充提出落實中國語文課程的原則、策略和建議。讀者應與近年公布的一系列中國語文教育課程指引一併閱讀，以便了解課程全貌。

### 第一章 概論

2. 香港非華語學生的慣用語言，有烏爾都語、英語、尼泊爾語、他加祿語、印地語等。
3. 香港的語文教育政策，是提升學生兩文（中、英文）三語（粵語、普通話及英語）的能力。香港社會及中文課堂普遍使用粵語和繁體字。非華語學生學習粵語和繁體字，有利融入社會，符合本身利益。

### 第二章 課程架構

4. 香港課程發展議會制定的中國語文課程，提供靈活而寬廣的課程架構，適用於全港中小學生。學校應根據中央課程架構，調適自己的課程，以照顧學生的多元化學習需要。
5. 中國語文教育學習領域的學習內容，包括閱讀、寫作、聆聽、說話、文學、中華文化、品德情意、思維、語文自學九個學習範疇，適用於所有學生。
6. 學校應根據非華語學生的學習特點，切實考慮各種因素，訂定適切的學習內容，例如識字和寫字、人際溝通能力、建構知識能力、審美情趣、多元文化、品德情意和自學能力。
7. 非華語學生學習中文的過程，體現第二語言習得的特點：從聽說開始，然後識字，學習寫字，培養閱讀，再結合閱讀學習寫作。

## 第三章 課程規畫

8. 學校應根據非華語學生的能力、水平、興趣等規畫中國語文課程。課程規畫的原則，包括：提供均衡而全面的語文學習，因應學生情況調適課程，回應家長和學生的期望。
9. 從學校的實踐經驗，可以歸納為四種課程設置模式：**融入中文課堂、過渡銜接、特定目標學習、綜合運用**。

## 第四章 課程設置模式

### 10. 可供學校靈活選用的課程設置模式

#### ● 模式一：融入中文課堂

非華語學生與華語學生一起上課。由於在中文學習上或有各種需要，學校要在課堂以外提供不同方面的焦點式輔導教學，幫助非華語學生融入中文課堂。

**實施條件：**學生年幼已來香港接觸中文，就讀中文幼稚園，大致達到可用中文學習的水平。

**優點：**有豐富的中文語言環境，同儕協作，族群融合，文化共融。

**挑戰：**非華語學生與同校華語學生一起上中文課堂，學校要在課堂外提供輔導，要有診斷工具。

#### ● 模式二：過渡銜接

非華語學生在學習初期離開一般中文課堂，在短期內以密集方式學習，迅速提高中文水平，直到程度已可以與其他同學一起上中文課。

**實施條件：**學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時有志於在香港升學，以及找尋要中文流利、暢達的職業。

**優點：**密集式學習，打好基礎，克服困難，有充分時間適應，容許學習起點較低。

**挑戰：**要有診斷工具，從較初級的水平學起。

#### ● 模式三：特定目標學習

基於有特定的學習目標，學習中文以利一般交際和溝通。

**實施條件：**學生從海外回流香港，短期居留，打算畢業後離開香港，中文水平不高，無意在香港升學及就業。或者學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時無意在香港升學，以及找尋要中文流利、暢達的職業。

**優點：**能滿足特別需要，精選較窄的學習範圍，結合實際生活，集中學習溝通和應用，可以靈活處理學習水平要求，平衡學習的負擔和壓力。

**挑戰：**學習所得僅能滿足特定需要。

#### ● 模式四：綜合運用

學校可能要發展多個課程設置模式，綜合運用各種做法，以滿足同一學校內非華語學生的不同需要、意願和期盼。

**實施條件：**學校收錄非華語學生較多，學生背景多樣化，家長有不同期望和要求，學生中文程度差異大。

**優點：**以不同教程照顧個別學生的需要。

**挑戰：**要投入較多資源，群策群力，採用不同的課程設置模式，照顧學生的不同目標和需要。

## 第五章 學與教

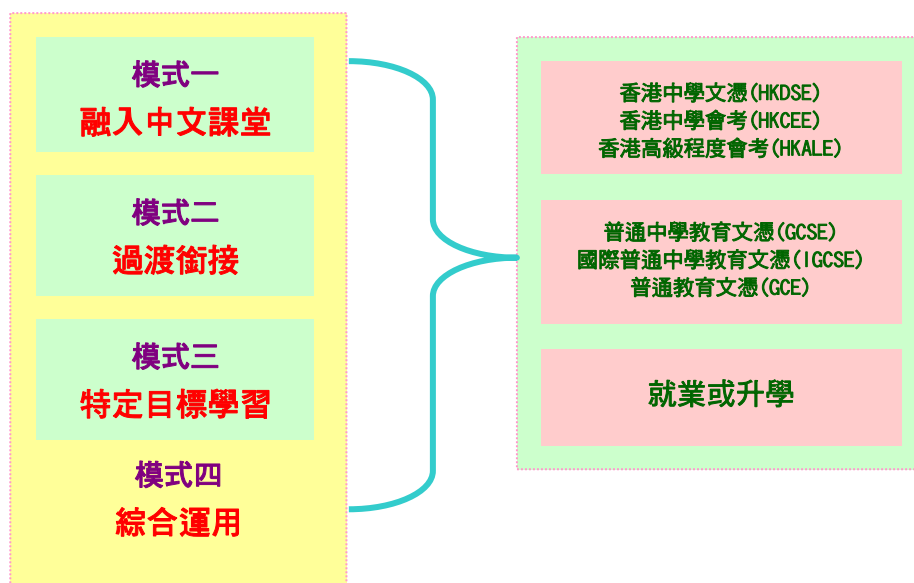
11. 教導非華語學生學習中文，宜了解第一語言和第二語言學習的分別，採取針對性學與教策略。
12. 非華語學生學習中文，因母語和中文的不同，往往在漢字字形、聲調、語彙、量詞、語序等方面遇到困難。
13. 學與教原則：了解學生能力，明確學習目標，照顧多元化學習需要，調整學習水平，調適學習材料，靈活運用自學資源。
14. 學與教策略：從模仿中培養口語；識字與寫字教學分開；閱讀材料配合識字量和學生心智發展；閱讀與寫作結合；營造語言學習環境；同儕學習。

## 第六章 評估

15. 評估是學與教的組成部分，宜採用不同方法，全面評估學習表現，善用評估資料回饋學習，在不同階段了解學習進程。
16. 非華語學生經過不同模式的學習，將有多元化的評核和出路。學

生可取得的中文資歷：香港中學會考(HKCEE)，香港高等程度會考(HKALE)，將來的香港中學文憑(HKDSE)；普通教育文憑 (GCE)，國際普通中學教育文憑(IGCSE)，普通中學教育文憑(GCSE)。

有關建議課程設置模式、評核和各種出路的配應，請參看下圖：



## 第七章 學與教資源

- 發展適合非華語學生的課程資源：基本字詞、自學軟件、學校調適課程示例、學與教示例、學習材料、學習表現測量工具等。
- 加強為非華語學生而設的服務和資源：繼續提供到校支援，與大專院校、非政府機構加強夥伴計畫，提升教師專業，支援家長，加強社區配套設施，進行各種研究和發展計畫等。

### 附錄

- 參考資料包括：現代中文的特點，漢字的部首和部件，華人地區中文學習經驗；一系列課程與教學示例，例如：校本學習重點調適，校本課程框架、教學計畫和進度表舉隅，校本教材簡介，讀、寫、聽、說教學活動舉隅等；海外中文考試；非華語學生接受基礎教育之後的多元化出路；幫助非華語學生自學的配套教學參考資料；坊間可見的學習資源舉隅等。

香港特別行政區政府教育局 2008年11月